

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu



EN - This product is suitable only for heating of well insulated spaces or for occasional use! • H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • SK - Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • RO - Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională! • SRB-MNE - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • SLO - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • CZ - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! • HR-BiH - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

FK 110



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

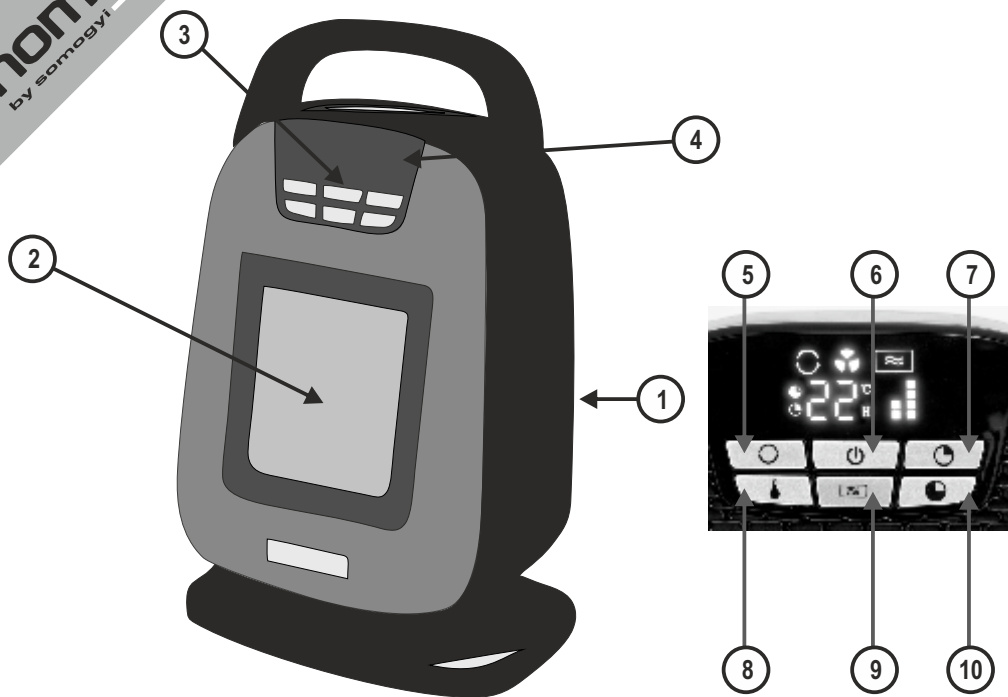


figure 1. • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

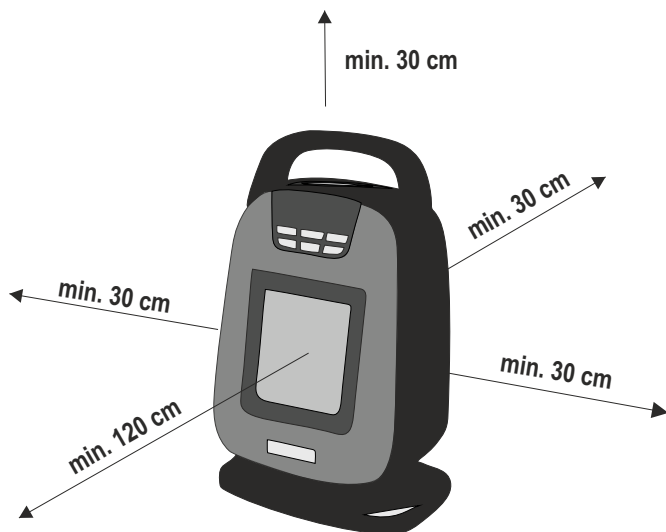


figure 2. • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
3. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard.
4. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes.
5. The stream of hot air should not be directed to curtains or other flammable materials!
6. The grill covering the hot air outlet opening can be hot!
7. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm)
8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
9. Operate only under constant supervision!
10. Do not operate unattended in the presence of children!
11. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
12. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
13. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight (< 5 m²) spaces such as elevators!
14. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
15. Before moving the heater, always unplug it from the power network!
16. Only move by the carrying handle!
17. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet!
18. If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from the unit), immediately switch it off and remove the power plug!
19. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
20. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
21. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
22. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
23. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/ 50 Hz electric wall outlets!
24. Unwind the power cable completely!
25. Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
26. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the air inlets and hot air outlets!
27. Do not lead the power cable under carpets, door mats, etc.!
28. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
29. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
30. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



Do not cover!

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

• ceramic heater with fan for heating the atmosphere of indoor premises • 1200 / max. 2000 W output • modes: cold, warm, hot air • electronic thermostat • switchable oscillation • with overheating protection • switches off in case of tipping over • carrying handle • digital display

STRUCTURE (Figure 1)

1. cold air inlet opening • 2. warm air outlet opening • 3. main switch • 4. display • 5. oscillation switching on and off • 6. appliance switching on and off • 7. switch off timing • 8. setting temperature • 9. heating stage selector • 10. switch on timing

INSTALLATION

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The unit may only be used indoors in dry conditions!
3. Set the appliance on a stable and horizontal surface. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 2.
4. Make sure, that the unit's mode selector (3) is in OFF "0" position!
5. Connect the unit's power cable into a standard grounded wall outlet! This completes the setup unit, which is ready for operation.

OPERATION

The appliance can be installed by switching on the main switch (3). After this, you can switch it off and on with the power button (6) on the top of the appliance.

After powering it off, at the first switch on the unit will operate on low heating stage, besides 35 C° set thermostat value, without oscillation. Each time you switch it on, the appliance will operate with the most recently used settings.

After switching on the temperature measured by the appliance can be read on the display of the appliance. After switching on, you can set the thermostat of the appliance with the help of the temperature setting button (8) between 15-35 C°.

You can select from non-heating fan mode, low or high heating modes with the appliance's heating stage selector button (9). The operation of the fan mode is independent from the set thermostat value. In case of selecting one of the two heating stages, the fan and the heater switches off when the set temperature is reached. If the temperature measured by the appliance falls below the set value, the appliance switches on again.

The oscillation (5) can be switched on by the fan or each of the two heating stages.

It is possible to timing the switch off of the switched on appliance (7) and to timing the switch on of the switched off appliance (10). By pressing the appropriate buttons repeatedly, you can set or switch off the max. 8-hour timing, with 1 hour jumps.

After switching off, the appliance can still operate in fan mode for about 30 seconds, this time the fan mode indicator keeps flashing. Until the appliance doesn't switch off, do not power it off, because it may damage the appliance.

If the heating stage indicator is lighting, the fan operates, but the appliance does not heat, then the overheating protection is activated. Set the thermostat to its maximum setting, if the heater does not turn on, than the safety equipment is activated. Set the main switch to „0" position, then power off the appliance by unplugging the connecting plug. Allow the appliance to cool (min. 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not; clean them if needed. Switch the unit on again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging the connecting plug, and contact a service facility.

The switch inside the appliance switches the appliance off, if it tips over. In this case power off the appliance by unplugging the connector plug, then set the appliance up, and only after this reinstall it, according to the section titled INSTALLATION.

Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.

The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.

We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (1) and outlet (2) openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside the unit and on the electric components.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not heat.	Check the section of overheating protection.
	Check the set mode.
	Check the power supply.
	Check the section on the thermostat.
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS

power supply: 230 V / 50 Hz
output: 1200 / 2000 W
IP protection: IP20: Not protected against ingress of water!
dimensions of heater: 220 x 350 x 155 mm
length of connecting cable: 1 m
sound pressure: 58 dB(A)

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatót emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **12.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **13.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **14.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! **15.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **16.** Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni! **17.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! **18.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokáttan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **19.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **20.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **21.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **22.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **23.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **24.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **25.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **26.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében! **27.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **28.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **29.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **30.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Tilos letakarni!

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

• ventilátoros kerámia fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 1200 / max. 2000 W teljesítmény • üzemmódok: hideg, meleg, forró levegő • elektronikus termosztát • kapcsolható oszcillálás • túlmelegedés elleni védelemmel • felbontás esetén kikapcsol • hordfűl • digitális kijelző

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílás • 2. meleg levegő kivezető nyílás • 3. főkapcsoló • 4. kijelző • 5. oszcillálás be-, és kikapcsolása • 6. készülék be-, és kikapcsolása • 7. kikapcsolás időzítés • 8. hőfok beállítása • 9. fűtési fokozat választó • 10. bekapcsolás időzítés

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!

2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!

3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat.

4. A készülék főkapcsolója (3) kikapcsolt „0” állásban legyen!

5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

ÜZEMELTETÉS

A készüléket a főkapcsoló (3) bekapcsolásával helyezheti üzembe. Ezután a készülék elején lévő bekapcsoló gombbal (6) kapcsolhatja ki és be.

Áramtalanítás utáni első bekapcsoláskor a készülék alacsony fűtési fokozaton, 35 °C-os beállított termosztát érték mellett, oszcillálás nélkül fog üzemelni. Minden egyéb bekapcsoláskor a legutóbb használt beállítások mellett fog a készülék bekapcsolni.

Bekapcsolás után a készülék kijelzőjén a készülék által mért hőmérséklet olvasható.

Bekapcsolás után beállíthatja a készülék termosztátját a hőfok beállító gomb (8) segítségével, 15-35 °C között.

A készülék fűtési fokozat választó gombjával (9) választhat a fűtés nélküli ventilátoros üzemmód, alacsony, illetve magas fűtési üzemmódból. A ventilátoros üzemmód működése független a beállított termosztát értéktől. A két fűtési fokozat valamelyikének választása esetén a készülék a beállított termosztát érték elérésekor a ventilátor és a fűtés kikapcsol. Ha a készülék által mért hőmérséklet a beállított érték alá csökken, a készülék újra bekapcsol.

Az oszcillálás (5) bekapcsolható a ventilátoros, illetve a két fűtési fokozat mindegyike mellett.

Lehetősége van a bekapcsolt készülék kikapcsolását időzíteni (7), valamint a kikapcsolt készülék bekapcsolását időzíteni (10). A megfelelő gombok többszöri megnyomásával állíthatja be, vagy kapcsolhatja ki a legfeljebb 8 órás időzítést, 1 óras ugrásokkal.

A készülék kikapcsolás után még ventilátoros fokozatban üzemelhet körülbelül 30 másodpercig, ekkor a ventilátoros üzemmód visszajelző villog. Amíg nem áll le a készülék, ne áramtalanítsa azt, mert ez károsíthatja a készüléket.

Ha a fűtési fokozat visszajelző lámpa világít, a ventilátor üzemel, de a készülék nem fűt, akkor aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem. Állítsa a termosztátot a maximális értékre, és ha nem kapcsol be a fűtés, akkor a biztonsági berendezés aktiválódott. Kapcsolja a főkapcsolót „0” pozícióba, majd áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával.

Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elhárítva van, a fűtés ismét ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

A készülékben kapcsolt kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.

A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.

Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.

Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!

4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemmel leírtakat.
	Ellenőrizze a beállított üzemmódot.
	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a termosztátján leírtakat.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársát és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230V / 50 Hz
teljesítmény: 1200 / 2000 W
IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete: 220 x 350 x 155 mm
csatlakozókábel hossza: 1 m
hangnyomás: 58 dB(A)

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy!
2. Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
3. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar.
4. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, nie na všeobecné ohrievanie.
5. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
6. Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca!
7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
8. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
9. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
10. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
11. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
12. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
13. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výtah)!
14. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky!
15. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete!
16. Prístroj prenášajte len pomocou prenosného ucha!
17. Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku!
18. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
19. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
20. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
21. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
22. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
23. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
24. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
25. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
26. Pripojovací kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
27. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
28. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
29. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
30. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

CHARAKTERISTIKA

• ventilátorový keramický ohrievač na ohrievanie interiéru • výkon 1200 / max. 2000 W • režimy: studený, teplý, horúci vzduch • elektrický termostat • oscilácia • ochrana proti prehriatiu • automatické vypnutie v prípade prevrhnutia • rukoväť • digitálny displej

KONŠTRUKCIA (obrázok č. 1)

1. vstupný otvor studeného vzduchu • 2. výstupný otvor teplého vzduchu • 3. hlavný spínač • 4. displej • 5. za - a vypnutie oscilácie • 6. za - a vypnutie prístroja • 7. časovač vypnutia • 8. nastavenie teploty • 9. výber stupňa ohrievania • 10. časovač zapnutia

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútorom, suchom prostredí!
3. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu! Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti podľa obr. č. 2!
4. Spínač režimu (3) nastavte do vypnutej polohy „0“!
5. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj môžete uviesť do prevádzky zapnutím hlavného spínača (3). Potom môžete prístroj za - a vypnúť pomocou tlačidla (6) na prednej strane prístroja. Pri prvom zapnutí po odpojení od elektriny prístroj začne fungovať na nízkom stupni ohrievania, pri nastavenom termostate na 35 °C bez oscilácie. Pri ostatných zapnutiach začne fungovať podľa posledného nastavenia.

Na displeji prístroja po zapnutí sa zobrazí teplota vzduchu.

Po zapnutí môžete nastaviť termostat prístroja pomocou tlačidla pre nastavenie teploty (8), medzi 15-35 °C.

Pomocou tlačidla stupňa ohrievania (9) môžete vybrať ventilátorový režim bez ohrievania, nízky, resp. vysoký stupeň ohrievania. Ventilátorový režim funguje nezávisle od nastavenej hodnoty termostatu. V prípade dvoch režimov ohrievania pri dosiahnutí nastavenej teploty ventilátor a ohrievanie sa vypne. Ak teplota klesne pod nastavenú hodnotu, prístroj sa znovu zapne.

Osciláciu (5) môžete zapnúť aj v prípade ventilátorového režimu, resp. aj pri oboch režimoch ohrievania.

Môžete nastaviť čas vypnutia (7) zapnutého prístroja, alebo čas zapnutia (10) vypnutého prístroja. Viacerými stlačeniami správneho tlačidla môžete nastaviť alebo vypnúť 8 hodinový časovač v 1 hodinových krokoch.

Po vypnutí prístroj ešte cca. 30 sekúnd funguje vo ventilátorovom režime, kontrolka režimu ventilátora bliká. Neodpojte prístroj od elektrickej energie, kým sa nezastaví, lebo sa môže poškodiť.

Keď kontrolka režimu ohrievania svieti, ventilátor je v prevádzke, ale prístroj neohrieva, tak sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Termostat nastavte na maximálnu hodnotu a keď sa ohrievanie nezapne, tak sa aktivovala bezpečnostný mechanizmus. Hlavný spínač nastavte do pozície „0“, potom odpojte prístroj od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

Spínač v prístroji vypne prístroj v prípade jeho prevrhnutia. V tomto prípade prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky a postavte ho. Len potom uveďte prístroj do prevádzky podľa popisu v odstavci „UVEDENIE DO PREVÁDZKY“.

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia

Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.

Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača!
4. Prístroj poučierajte zvonka miernu vlhokú utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Prečítajte pokyny v odseku o ochrane proti prehriatiu. Skontrolujte nastavený režim. Skontrolujte sieťové napájanie.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Prečítajte pokyny v odseku o termostate. Vyčistite prístroj.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, resp. príjato z darom, alebo na predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V / 50 Hz
výkon: 1200 / 2000 W
IP ochrana: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača: 220 x 350 x 155 mm
dĺžka pripojovacieho kábla: 1 m
hlučnosť: 58 dB(A)

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! 2. Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în figura 2! Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara Dvs.! 3. Este interzisă folosirea aparatului cu prize programabile, temporizatoare sau sisteme cu telecomandă individuală, care ar putea pomi aparatul în mod independent, pentru că acoperirea sau poziționarea incorectă pot crea risc de incendiu. 4. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire. 5. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile! 6. Grilajul din fața orificiului de evacuare a aerului cald poate fi fierbinte! 7. Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm) 8. Este interzisă utilizarea în mediu în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie! 9. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! 10. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! 11. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)! 12. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! 13. Se interzice utilizarea în autovehicule sau în spații mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)! 14. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! 15. Înainte de deplasarea produsului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! 16. Numai prins de la mâner poate fi transportat! 17. Este interzisă poziționarea produsului sub sau lângă prizele de rețea! 18. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! 19. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior. 20. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare directe și radiațiile termice! 21. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! 22. Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! 23. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! 24. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! 25. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică! 26. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! 27. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.! 28. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea! 29. Poziționați aparatul în așa fel, încât cablul de alimentare să nu poată fi extras din greșeală din priză ori să nu se împiedice nimeni de acesta! 30. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Acoperirea interzisă!

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

• radiator ceramic cu ventilator pentru încălzirea aerului din încăpere • putere: 1200 / max. 2000 W moduri de lucru: aer cald, aer rece și aer fierbinte • termostat electronic oscilare (de)cuplabilă • protecție împotriva supraîncălzirii • protecție împotriva răsturnării • mâner încorporat pentru transportare • afișaj digital

CARACTERISTICI (figura 1.)

1. orificiu pentru admisia aerului rece • 2. orificiu pentru furnizarea aerului cald • 3. comutatorul modului de lucru • 4. afișaj • 5. pornire și oprire oscilare • 6. pornire și oprire dispozitiv • 7. temporizator oprire • 8. reglare temperatură • 9. selectarea treptăi încălzire • 10. temporizator pornire

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu precauție materialele de ambalare, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
- Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
- Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală! Pentru funcționare trebuie asigurată circulația aerului cald. Așadar, cu ocazia amplasării aparatului, respectați distanțele minime de protecție specificate în figura 2.
- Comutatorul modului de funcționare (3) să fie în poziția oprit „0”!
- Conectați aparatul la o priză standard de perete, cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

EXPLOATAREA

Aparatul poate fi pus în funcțiune prin cuplarea comutatorului principal (3). Apoi puteți porni și opri dispozitivul folosind butonul (6) de pe partea frontală a dispozitivului. Atunci când alimentarea este pornită pentru prima dată după oprirea alimentării, aparatul va funcționa la treapta de încălzire inferioară, la valoarea termostatului setat la 35 °C, fără oscilare. De fiecare dată când porniți alimentarea, aparatul va porni cu cele mai recente setări.

După pornire pe afișaj dispozitivului apare temperatura măsurată de acest aparat.

După pornire, puteți seta termostatul aparatului utilizând butonul de reglare a temperaturii (8) între 15-35 °C.

Cu butonul pentru selectarea treptei de încălzire (9) puteți selecta modul de funcționare: mod de funcționare fără încălzire, numai ventilator, modul de încălzire redus sau crescut. Funcționarea modului de ventilator este independentă de valoarea setată a termostatului. În cazul selecției uneia dintre cele două trepte de încălzire, la valoarea setată a termostatului dispozitivul oprește ventilatorul și încălzirea. Dacă temperatura măsurată de aparat scade sub valoarea setată, aparatul pornește din nou. Oscilarea (5) poate fi pornită în funcția de ventilator sau în ambele trepte de încălzire.

Aveți posibilitatea să temporizați oprirea aparatului aflat în funcțiune (7), respectiv temporizarea pornirii dispozitivului aflat în stare oprită (10). Apăsăți repetat butoanele corespunzătoare pentru a seta sau a dezactiva temporizarea de până la 8 ore, în pași de 1 oră.

Unitatea poate funcționa încă în modul ventilator timp de aproximativ 30 de secunde după ce a fost oprită, în acest timp indicatorul modului de ventilator clipește. Până la dispozitivul nu se oprește nu deconectați alimentarea, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul.

Dacă indicatorul pentru treapta de încălzire este aprins, ventilatorul este pornit, dar dispozitivul nu încălzește, atunci este activată protecția împotriva supraîncălzirii. Setăți termostatul la valoarea maximă și dacă nu se pornește încălzirea atunci este activat dispozitivul de siguranță.

Reglați comutatorul principal în poziția „0”, după care decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de admisie și evacuare ale aerului sunt libere. Dacă este necesar curățați aceste orificii după care reconectați aparatul. Dacă și în acest caz se activează sistemul de protecție la supraîncălzire, decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză și adresați-vă unui service de specialitate.

Comutatorul din aparat decuplează aparatul dacă acesta se răstoarnă. În acest caz scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclu de rețea și ridicați aparatul. După aceste manevre aparatul poate fi pus din nou în funcțiune conform celor prezentate la capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro.

Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea de impurități depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

- Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
- Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
- Curățați cu un aspirator orificiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului!
- Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electronice!

DEPANARE

Defecțiune	Soluția posibilă
Aparatul nu încălzește.	Verificați cele specificate la sistemul de protecție la supraîncălzire
	Verificați setările comutatorului modului de lucru.
	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
	Verificați cele specificate la termostat.
Sistemul de protecție la supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230V / 50 Hz
 putere: 1200 / 2000 W
 protecție IP: IP20; Aparatul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
 Dimensiuni radiator: 220 x 350 x 155 mm
 Lungime cablu de conectare: 1 m
 Nivel de zgomot: 58 dB(A)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
 Cluj-Napoca, județul Cluj, România
 Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2
 Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488,
 Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

grejalica sa keramičkim grejačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! **2.** Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrelo! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! **10.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **11.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **12.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **13.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi (< 5 m²),! **14.** Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! **15.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **16.** Pomerajte je samo držanjem za dršku! **17.** Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! **18.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **19.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. **20.** Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **21.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **22.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama! **23.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! **24.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **25.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **26.** Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! **27.** Priključni kabel ne sprovodite ispod tepih! **28.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **29.** Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! **30.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Zabranjeno prekrivati!

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!
U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

• ventilatorska keramička grejalica za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • snaga 1200 / 2000 W maks. • funkcije: hladen-, topao-, vreo vazduh • elektronski termostat • oscilacija • zaštita od pregrevanja • zaštita od prevrtanja • drška • digitalni displej

DELOVI (1. skica)

1. otvori za ulaz hladnog vazduha • 2. otvori za izlaz toplog vazduha • 3. glavni prekidač • 4. displej • 5. prekidač za oscilaciju • 6. prekidač za uklj./isklj. • 7. tajmer za isključenje • 8. podešavanje temperature • 9. odabir snage • 10. tajmer za uključivanje

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabl. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u svim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2.
4. Prilikom priključenja u strujom, prekidač (3) treba da je u položaju „0“!
5. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

RAD UREĐAJA

Uređaj se prvo mora uključiti glavnim prekidačem (3). Nakon toga se uređaj uključuje i isključuje tasterom sa prednje strane (6). Nakon stavljanja pod napon, uređaj će se uključiti sa podešenom temperaturom 35 °C, sa prvim stepenom snage i bez oscilacije. Ovo je samo u slučaju kada je uređaj bio potpuno isključen iz struje, u svim ostalim slučajevima uređaj će se aktivirati sa zadnjim podešavanjima.

Nakon uključivanja na displeju će se moći očitati temperatura koju je uređaj izmerio.

Nakon uključivanja možete podesiti temperaturu termostatom (8), u posegu 15-35 °C.

Tasterom (9) za odabir snage grejanja može se odabrati režim hladnog vazduha, toplog i vreloug vazduha. Režim hladnog vazduha je nezavistan od podešene temperature termostata. U slučaju odabira jednog od režima grejanja aktivira se termostat i kada se dostigne podešena temperatura isključuje se režim grejanja i ventilator. Ukoliko temperatura padne ispod podešene temperature grejanje će se automatski uključiti.

Oscilacija (5) se može uključiti u režimu ventilatora i u oba režima grejanja.

Postoji mogućnost podešavanja vremena automatskog isključivanja grejanja (7) i mogućnost podešavanja vremena automatskog uključivanja (10). Odgovarajućim tasterima moguće je podesiti automatsko uključivanje ili isključivanje do 8 sati sa rezolucijom od sat vremena.

Nakon isključenja uređaj će još 30 sekundi raditi u režimu ventilatora, tad svetli indikator za ventilatorski režim. Dok se ventilator ne isključi ne isključuje uređaj iz struje, to može da dovede do oštećenja uređaja.

Ukoliko svetli indikator za režim grejanja a uređaj ne greje, aktivirala se zaštita od pregrevanja. Postavite termostat u maksimalni položaj i ako se ni tada ne uključuje grejanje to značava da se aktivirala bezbednosna funkcija. Uređaj isključite glavnim prekidačem „0“ i priključni kabl izvucite iz zida. Ostavite da se uređaj ohladi (min. 30 min.). Proverite da li su otvori za ulaz i izlaz vazduha slobodni; ukoliko je potrebno očistite ih. Ponovo uključite uređaj. Ako se ni tada ne uključuje grejanje, ponovo isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu.

Prekidač koji je unutar uređaja će da isključuje uređaj u slučaju da se ona slučajno prevrne. U ovom slučaju isključite uređaj iz struje, podignite i namestite uređaj i samo tada je ponovo uključite prema opisanim u delu PUŠTANJE U RADA.

Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.

Aktuelno uputstvo za upotrebu možete naći na adresi www.somogyi.hu.

Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisne (1) i izduvne (2) otvore očistite usisivačem i četkom!
4. Vlažnom krpom očistite spojačni deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje.	Proverite zaštitu od pregrevanja. Proverite podešeni režim rada. Proverite napajanje. Proverite termostat.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinjal! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230V / 50 Hz
 snaga: 1200 / 2000 W
 IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
 dimenzije: 220 x 350 x 155 mm
 dužina priključnog kabla: 1 m
 buka: 58 dB(A)

grelnik s keramičnim grelcem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklopljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanilih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! 2. Nikoli ne postavljajte grelca v kote in držite se minimalne oddaljenosti za montažo prikazano v skici 2. Držite se standardnih mer zaščite! 3. Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami, katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. 4. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! 5. Vreli zrak iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese ali druge lahko vnetljive predmete! 6. Mrežica na odprtini za tople zrak je lahko vroča! 7. Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) 8. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! 9. Uporabno samo pri konstantnem nadzoru odrasle osebe! 10. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! 11. Samo za notranjo uporabo, uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnice, bazeni)! 12. PREPOVEDANA je uporaba v bližini kadi, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! 13. Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m²), kot so na primer dvigala! 14. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite na stikalo in izvlecite vtičač priključnega kabla iz električne vtičnice! 15. Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električne vtičnice! 16. Napravo premikajte samo tako da jo držite za držalo-ročaj! 17. Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! 18. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo s stikalom in vtičač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! 19. Bodite pozorni da v notranjost naprave skozi odprtine ne pridejo tujki, nič ne priteče ali pricurja. 20. Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! 21. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! 22. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami! 23. Napravo lahko priklopite samo v pravilno ozemljeno električno stensko vtičnico 230 V~ / 50 Hz! 24. Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! 25. Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! 26. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelne naprave ter ga postavite tako (priključni kabel) da ne bo pred odprtino za izpuh vrelega zraka! 27. Priključni kabel ne speljite pod tepihe! 28. Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno dostopen! 29. Priključni kabel postavite tako da ne moti prehode, da se ne bi spotaknili na njem! 30. Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu! Ni dovoljena za profesionalno uporabo!



Prepovedano prekrivati!

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen osebav uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

OSObine

• ventilatorski keramični grelnik za segrevanje zraka v zaprtih prostorih • moč 1200 / 2000 W maks. • funkcije: hladen-, topli-, vrel zrak • elektronski termostat • oscilacija • zaščita pred pregrevanjem • zaščita pred prevačanjem • držalo-ročaj • digitalni zaslon

DELJ (1. skica)

1. odprtine za vhod hladnega zraka • 2. odprtine za izhod toplega zraka • 3. glavno stikalo • 4. zaslon • 5. stikalo za oscilacijo • 6. stikalo za vklj./izklj. • 7. tajmer za izklop • 8. nastavitve temperature • 9. izbira moči • 10. tajmer za vklop

ZAGON IN DELOVANJE

1. Previdno odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka!
2. Uporaba izključno v suhih in zaprtih prostorih!
3. Napravo postavite na ravno in trdno podlago! Za nemoteno delovanje je treba zagotoviti prost pretok toplega zraka, nadaljujte po prikazanem na skici 2.
4. Pri vklopu v električno omrežje, stikalo (3) mora biti v položaju „0“!
5. Vklpite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je naprava pripravljena za delovanje.

DELOVANJE NAPRAVE

Naprava se najprej mora vključiti z glavnim stikalom (3). Nato se naprava vključuje in izključuje s tipko na srednji strani (6). Ko je naprava pod napetostjo, se bo vključila z nastavljenno temperaturo 35 °C, s prvo stopnjo moči in brez oscilacije. To je samo v primeru kadar je bila naprava popolnoma izključena iz električnega omrežja, v vseh ostalih primerih se bo naprava aktivirala po zadnjih nastavitvah.

Po vklopu se bo na zaslonu lahko odčitala temperatura, katero je naprava izmerila.

Po vklopu lahko nastavite temperaturo s termostatom (8), v obsegu 15-35 °C.

S tipko (9) za izbiro moči segrevanja se lahko izbere režim hladnega zraka, toplega in vrelega zraka. Režim hladnega zraka je neodvisen od nastavljenne temperature termostata. V primeru izbire enega od režim segrevanja, se aktivira termostat in ko se doseže nastavljen temperatura se izključi režim segrevanja in ventilator. Vkolikor temperatura pade pod nastavljenno temperaturo, se bo segrevanje avtomatsko vključilo.

Oscilacija (5) se lahko vključi v režimu ventilatorja in v obeh režimih segrevanja.

Obstaja možnost nastavitve časa avtomatskega izključevanja segrevanja (7) in možnost nastavitve časa avtomatskega vključevanja (10). Z ustreznimi tipkami je mogoče nastaviti avtomatsko vključevanje ali izključevanja do 8 ur, z resolucijo po eno uro.

Po izklopu bo naprava še 30 sekund delovala v režimu ventilatorja, takrat sveti indikator za ventilatorski režim. Dokler se ventilator ne izključi ne izključite naprave iz električnega omrežja, to lahko privede do poškodbe naprave.

Vkolikor sveti indikator za režim segrevanja a naprava ne greje, se je aktivirala zaščita pred pregrevanjem. Postavite termostat v maksimalni položaj in če se tudi tedaj ne vključi segrevanje, to označuje da se je aktivirala varnostna funkcija. Napravo izključite z glavnim stikalom „0“ in priključni kabel izvlecite iz stenske vtičnice. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 min.). Preverite ali so proste odprtine za vhod in izhod zraka; vkolikor je potrebno jih očistite. Ponovno vključite napravo. Če se niti po tem ne vključi segrevanje, ponovno izključite napravo iz električne vtičnice in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

Stikalo katero je znotraj naprave, bo izključilo napravo v primeru da se slučajno prevrne. V tem primeru napravo izključite iz električnega omrežja, dvignite jo in namestite in samo tedaj jo ponovno vključite po opisanem v delu ZAGON ZA DELOVANJE.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od načina uporabe in od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. Sesalne (1) in izpušne (2) odprtine očistite s sesalcem in s krtačko!
4. Z blago vlažno krpo očistite zunanji del naprave. Ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave ali na elektronske komponente ne priteče voda!

ODPRAVLJANJE NAPAKe

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napake
Naprava ne greje.	Preverite zaščito pred pregrevanjem. Preverite nastavljeni režim delovanja. Preverite napajanje. Preverite termostat.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230V / 50 Hz
 moč: 1200 / 2000 W
 IP zaščita: IP20: Naprava ni zaščiten pred vdorom vode!
 dimenzije: 220 x 350 x 155 mm
 dolžina priključnega kabla: ... 1 m
 hrup: 58 dB(A)

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda topné těleso nebylo během přepravy poškozeno!
2. Neumísťujte topné těleso bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
3. Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání apod., které by mohly topné těleso samostatně uvést do provozu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění topného tělesa by mohlo způsobit požár.
4. Topné těleso je určeno k ohřívání vzduchu, není konstruováno pro účely běžného vytápění.
5. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
6. Mřížka u výstupního otvoru teplého vzduchu může být horká!
7. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm)
8. Topné těleso je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze!
9. Topné těleso je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem!
10. Topné těleso je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí!
11. Topné těleso je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
12. Topné těleso je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
13. Topné těleso je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (<5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
14. Nebudete-li topné těleso delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě!
15. Než budete s topným tělesem manipulovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
16. Přenášení je dovoleno jen při použití úchyty!
17. Topné těleso je zakázáno umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě!
18. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), topné těleso okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
19. Dbejte na to, aby se do topného tělesa prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
20. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně salajících tepla!
21. Před čištěním topného tělesa odpojte z elektrické sítě vytážením přívodního kabelu ze zásuvky ve zdí!
22. Topného tělesa, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
23. Je dovoleno zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz!
24. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
25. K zapojení topného tělesa nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku!
26. Napájecí kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo do blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů vzduchu!
27. Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.!
28. Topné těleso umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky!
29. Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytážení a aby neohrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
30. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!



Zákaz zakrývání!

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

• ventilátorové keramické topné těleso k vytápění vzduchu v interiérech • příkon 1200 / max. 2000 W • provozní režimy: studený, teplý a horký vzduch • elektronický termostat • možnost zapnutí oscilace • ochrana proti přehřátí • vypínání v případě převrácení • úchyty k přenášení • digitální displej

KONSTRUKCE (1. schéma)

1. vstupní otvor studeného vzduchu • 2. výstupní otvor teplého vzduchu • 3. hlavní spínač • 4. displej • 5. zapínání a vypínání oscilace • 6. zapínání a vypínání topného tělesa • 7. časované vypínání • 8. nastavení teplotního stupně • 9. volba stupně vytápění • 10. časované zapínání

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před uvedením topného tělesa do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili topné těleso nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno topné těleso provozovat!
- Topné těleso je určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
- Topné těleso postavte na pevnou, vodorovnou plochu! Za účelem správného fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto dodržte minimální vzdálenosti od jiných předmětů uvedené na obrázku číslo 2.
- Spínač provozního režimu (3) topného tělesa musí být nastaven do polohy stavu vypnutí „0“!
- Topné těleso zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je topné těleso připraveno k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Topné těleso uvedete do provozu zapnutím hlavního spínače (3). Potom můžete topné těleso zapínat a vypínat tlačítkem (6) umístěným v přední části přístroje.

Po prvním zapnutí bude topné těleso vytápět na nízkém stupni vytápění, při teplotě nastavené na termostatu na hodnotu 35 °C, bez oscilací. Po každém dalším zapnutí bude aktivní funkce vytápění na naposledy nastavené teplotní hodnotě.

Po zapnutí bude na displeji vyobrazena teplota měřená topným tělesem.

Po zapnutí můžete termostat přístroje pomocí tlačítka regulace teploty (8) nastavit, v rozsahu 15-35 °C.

Tlačítkem volby stupně vytápění (9) můžete zvolit provozní režim ventilátoru bez vytápění, nízký nebo vysoký stupeň vytápění. Provozní režim ventilátoru funguje nezávisle na nastavené hodnotě termostatu. V případě zvolení jednoho ze stupňů vytápění přístroj při dosažení předem nastavené hodnoty termostatu vypne ventilátor a funkci vytápění.

Jestliže teplota klesne pod teplotu měřenou přístrojem, pak se přístroj opětovně zapne.

Funkci oscilace (5) můžete zapínat jak při fungování ventilátoru, tak při fungování obou stupňů vytápění.

Můžete nastavit časované vypnutí (7) zapnutého přístroje, stejně jako časované zapnutí (10) vypnutého přístroje. Opakovaným stisknutím příslušných tlačítek nastavíte nebo vypnete načasování v intervalech po nejvýše 8 hodinách, v krocích po 1 hodině.

Po vypnutí přístroje bude po dobu cca 30 vteřin ještě funkční režim ventilátoru, což bude signalizováno blikáním světelné kontroly režimu ventilátoru. Přístroj neodpojuje z elektrické sítě, dokud se zcela nevypne, jinak byste mohli způsobit poškození přístroje.

Jestliže svítil světelná kontrolka stupně vytápění a ventilátor je v provozu, ale přístroj nevytápí, znamená to, že se aktivovala ochrana proti přehřátí. Termostat nastavte na maximální hodnotu a pokud se funkce vytápění nezapne, znamená to, že se aktivovalo bezpečnostní zařízení. Hlavní spínač zapněte do pozice „0“, potom přístroj odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory přívodu vzduchu volné; bude-li to nutné, vyčistěte je. Přístroj opětovně uveďte do provozu. Pokud se i nyní bude aktivovat ochrana proti přehřátí, přístroj odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

Spínač zabudovaný v přístroji přístroj vypne, jestliže se přístroj převrátí. V takovém případě přístroj odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi, přístroj opět postavte a teprve potom znovu spustíte podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU.

Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

Aktuální text návodu k používání si můžete stáhnout z následujících webových stránek: www.somogyi.hu.

Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Předtím, než topné těleso začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!

2. Nechte topné těleso vychladnout (min. 30 minut).

3. Vstupní (1) a výstupní otvor (2) proudění vzduchu vyčistěte vysavačem!

4. Povrch přístroje očistěte mírně navlženou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj nevytápí.	Zkontrolujte pokyny uvedené v části o ochraně proti přehřátí.
	Zkontrolujte nastavený provozní režim.
	Zkontrolujte síťové napájení.
	Zkontrolujte pokyny uvedené v části o termostatu.
Ochrana proti přehřátí se aktivuje příliš často.	Vyčistěte přístroj.



Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví. Nepoužitelné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230V / 50 Hz
 příkon: 1200 / 2000 W
 IP krytí: IP20: Není chráněno před vniknutím vody!
 rozměry topného tělesa: 220 x 350 x 155 mm
 délka napájecího kabelu: 1 m
 hladina hluku: 58 d(A)

grijalica sa keramičkim grijačem

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekotine. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da aparat nije oštećen tijekom transporta! **2.** Montirajte uređaj samo na okomitim površinama! **3.** Kod lociranja i montaže uređaja, molimo da uzmete u obzir zid materijala i njegovu nosivost! **4.** Grijač mora biti montiran na visini od najmanje 1,8m iznad poda! **5.** Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i promatrati minimum udaljenosti ugradnje prikazane na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe! **6.** Prije uključivanja uređaja, potvrditi da je uređaj montiran čvrsto na zid! **7.** Aparat se ne smije koristiti kod programibilnih vremena, timer prebacuje ili stoji samostalno kada je daljinski upravljač udaljen koji može automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. **8.** Uređaj bi trebao biti korišten u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja. **9.** Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! **10.** Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (Min. 100 cm) **11.** Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! **12.** Radi samo pod stalnim nadzorom! **13.** Zabranjeno je da grijač radi bez nadzora u prisustvu djece! **14.** Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštititi od vlage zraka (npr kupaonice, bazeni)! **15.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! **16.** Za nošenje uređaja koristite ručke! **17.** Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu! **18.** Prije premještanja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. **19.** Nije dopušteno postavljati aparat neposredno ispod zidne utičnice. **20.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite. **21.** Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore! **22.** Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! **23.** Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja! **24.** Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! **25.** Opustite kabel za napajanje u potpunosti! **26.** Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230VAC / 50Hz električne utičnice! **27.** Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! **28.** Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizinu otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. **29.** Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogućiti jednostavan pristup i uklanjanje utikača! **30.** Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu! Industrijska uporaba nije dopuštena!



Zabranjeno pokriti!

Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

• keramički grijač s ventilatorom za zagrijavanje zatvorenih prostora • 1200 / maks. 2000 W izlaz • modovi: hladni, topli, vrući zrak • elektronski termostat • oscilacije 70° • zaštita od pregrijavanja • automatsko isključivanje u slučaju prevrtanja • ručke za nošenje • digitalni zaslon

STRUCTURA (Figure 1.)

1. Otvor za ulaz hladnog zraka • 2. Otvor za vrući zrak • 3. Prekidač • 4. Zaslon • 5. oscilacije uključivanje/isključivanje • 6. oscilacije prebacivanje • 7. isključivanje tajmera • 8. podešavanje temperature • 9. odabir stupnja grijanja • 10. uključivanje tajmera

INSTALACIJA

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim unutarnjim uvjetima!
3. Postavljanje aparat na stabilnu i vodoravnu površinu. Slobodan protok toplog zraka mora se osigurati za pravilan rad, stoga imajte na umu minimalne udaljenosti montaže prikazano na slici 2 ..
4. Provjerite je li selektor načina rada uređaja (3) u položaju OFF položaj „0“!
5. Priključite kabel za napajanje uređaja u uzemljenu zidnu utičnicu.

RAD

Uređaj se može ugraditi uključivanjem glavnog prekidača (3). Nakon toga možete ga isključiti i uključiti pomoću gumba za napajanje (6) na vrhu uređaja. Nakon isključivanja, na prvom prekidaču jedinica će raditi na niskom stupnju zagrijavanja, osim 35 ° C • podešene vrijednosti termostata, bez oscilacija. Svaki put kada ga uključite, uređaj će raditi s nedavno korištenim postavkama.

Nakon uključivanja, temperatura mjerena aparatom može se očitati na zaslonu uređaja. Nakon uključivanja možete podesiti termostat uređaja pomoću tipke za podešavanje temperature (8) između 15-35 ° C.

Možete odabrati između načina rada ventilatora bez grijanja, načina rada s niskim ili visokim grijanjem pomoću gumba za odabir stupnja grijanja uređaja (9). Rad ventilatora je neovisan od postavljene vrijednosti termostata. U slučaju odabira jedne od dvije faze grijanja, ventilator i grijač se isključuju kada se dostigne podešena temperatura. Ako temperatura mjerena aparatom padne ispod podešene vrijednosti, uređaj se ponovno uključuje.

Oscilacija (5) može se uključiti pomoću ventilatora ili svake od dvije faze grijanja. Moguće je mjerenje vremena isključivanja uključenog uređaja (7) i mjerenja vremena uključivanja isključenog uređaja (10). Pritiskom na odgovarajuće tipke možete podesiti ili isključiti maks. 8-satno mjerenje vremena, sa skokovima od 1 sata.

Nakon isključivanja, aparat može raditi u ventilatorskom načinu rada oko 30 sekundi, ovaj put indikator načina rada ventilatora stalno treperi. Dok se uređaj ne isključi, nemojte ga isključivati jer može oštetiti uređaj.

Ako indikator stupnja grijanja svijetli, ventilator radi, ali se uređaj ne zagrijava, a zatim se aktivira zaštita od pregrijavanja. Postavite termostat na maksimalnu vrijednost, ako se grijač ne uključuje, aktivira se sigurnosna oprema. Postavite glavni prekidač na „0“ poziciju, zatim isključite aparat isključivanjem priključnog utikača. Pustite da se uređaj ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li ulazni i izlazni otvori za zrak začepljeni ili ne; očistite ih ako je potrebno. Ponovno uključite uređaj. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj isključivanjem utikača i kontaktirajte servis.

Prekidač unutar uređaja isključuje uređaj, ako se prevrne. U tom slučaju isključite aparat isključivanjem utikača iz utičnice, a zatim postavite aparat gore i tek nakon toga ga ponovno instalirajte, prema poglavlju pod nazivom INSTALACIJA.

Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.

Aktualni priručnik s uputama možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

Ne preuzimamo odgovornost za ispisivanje pogrešaka i ispričavamo se ako ih ima.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Ugasite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Koristite usisivač s četkom za čišćenje dovoda zraka i izlaznih otvora.
4. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Potencijalno rješenje
Uređaj ne grije.	Provjerite odjeljak o zaštiti od pregrijavanja.
	Provjerite postavljeni način.
	Provjerite napajanje.
	Provjerite odjeljak o termostatu.
Zaštita od pregrijavanja se često aktivira.	Očistite uređaj.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korisnici ih uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SPECIFIKACIJE

napajanje: 230 V / 50 Hz
 izlaz (snaga): 1200 / 2000 W
 IP zaštita: IP20: Not protected against ingress of water!
 dimenzije grijača: 220 x 350 x 155 mm
 dužina napojnog kabela: 1 m
 razina buke: 58 dB(A)